

Время диалога

К англоязычному изданию книги

Т.В. Ахутиной и Н.М. Пылаевой «Преодоление трудностей учения»
(Akhutina T.V., Pylaeva N.M. *Overcoming learning disabilities*. Cambridge University Press, 2012)

М.В. Фаликман

кандидат психологических наук, старший научный сотрудник филологического факультета Московского государственного университета, ведущий научный сотрудник Лаборатории когнитивных исследований Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»

В последние годы все большее внимание западных специалистов привлекает культурно-историческая традиция исследований психики, заложенная в работах Л.С. Выготского и А.Р. Лурии. Труды обоих в большинстве своем издавались на английском языке, неизменно привлекая внимание научной общественности (см. напр.: [12]), книги А.Р. Лурии выходили за рубежом еще при его жизни, однако наиболее полное признание их идеи получают именно сейчас. Современные нейрофизиологические исследования с использованием функциональной магнитно-резонансной томографии подтверждают идею о системной организации и динамической локализации психических функций, разворачивающиеся в бурном темпе исследования совместного внимания и «совместной интенциональности» [6] и функционирования «зеркальных нейронов» в коре головного мозга человека [5] подчеркивают социальную природу человеческого познания и его становления. Помимо переведенных на английский язык трудов самих классиков западный читатель знает о возможностях культурно-исторического подхода преимущественно из работ учеников А.Р. Лурии, работающих за рубежом: например, это профессор Калифорнийского университета Сан-Диего в США М. Коул¹ [9; 10] и профессор медицинского факультета Нью-Йоркского университета Э. Гольдберг [11], внесшие существенный вклад в распространение культурно-исторической психологии и луриевской нейропсихологии за рубежом. Вместе с тем методология прикладных разработок в области коррекционно-развивающего обучения и выросший на ее основе корпус конкретных развивающих и восстановительных методик по большей части оставались за пределами освещения в англоязычных источниках.

Выход книги Т.В. Ахутиной и Н.М. Пылаевой «Преодоление трудностей обучения» на английском языке в издательстве Cambridge University Press существенно компенсирует этот пробел. Нельзя не подчеркнуть, что Т.В. Ахутина уже много лет занимается популяризацией луриевской нейропсихоло-

гии и нейролингвистики на Западе, читая лекции, выступая на крупнейших международных конференциях, публикуя статьи и сборники. Особым событием стал подготовленный ею совместно с коллегами англоязычный сборник «А.Р. Лурия и современная психология» [7]. В знак признания заслуг Т.В. Ахутиной редакция американского журнала «Journal of Russian and East European Psychology» уже почти десятилетие назад подготовила специальный двоякый выпуск, целиком состоящий из переводов ее статей разных лет. В числе прочих туда вошла и большая программная статья, в которой раскрывается фундаментальная роль Л.С. Выготского и А.Р. Лурии в становлении современной отечественной нейропсихологии [8]. Вышедшую книгу можно считать прямым продолжением той публикации и яркой иллюстрацией сформулированных в ней положений. Разработки Н.М. Пылаевой, многолетнего соавтора и соратника Т.В. Ахутиной [1–4 и др.], одного из лучших московских детских нейропсихологов, тоже давно заслуживают освещения в англоязычной литературе, а ее бесценный опыт, несомненно, будет востребован специалистами мирового нейропсихологического сообщества.

Книгу открывает шестнадцатистраничное введение, написанное специально для англоязычного издания и посвященное подходу Выготского—Лурии к развитию и восстановлению психических функций. На протяжении всего введения авторы показывают, что те или иные положения данного подхода широко используются в современных зарубежных подходах к диагностике и коррекции трудностей учения. Однако подобные переключки зачастую случайны, а самим этим разработкам недостает единой методологии анализа становления, функционирования и нарушения психических функций у детей и взрослых, каковую и предлагает подход Выготского—Лурии, краеугольными камнями которого являются идеи системной организации, социального происхождения и динамической локализации ВПФ. Единство методологических оснований, последовательную

¹ Помимо множества публикаций, М. Коул ведет на сайте Калифорнийского университета Сан-Диего веб-страницу, посвященную биографии и научному творчеству А.Р. Лурии: <http://luria.ucsd.edu/>

опору на принципы, сформулированные Л.С. Выготским и А.Р. Лурией, на всех уровнях анализа и разработки конкретных методик можно считать отличительной особенностью книги Т.В. Ахутиной и Н.М. Пылаевой.

В полном соответствии с этим замыслом первая часть книги посвящена обсуждению общих вопросов становления и восстановления высших психических функций в применении к школьному обучению. Дальнейшее изложение во многом повторяет логику русского издания, хотя оно и переработано специально для англоязычного читателя. На протяжении всей книги наряду с обсуждением конкретных методов и примеров восстановительной работы авторы вводят ключевые понятия культурно-исторического подхода и нейропсихологии Выготского—Лурии: неравномерность развития психических функций (центральное понятие развиваемой авторами и представляемой в данной книге «нейропсихологии индивидуальных различий»), зона ближайшего развития, представление о трех функциональных блоках мозга и т. д. Особый раздел отводится под описание и рассмотрение авторской методики Н.М. Пылаевой и

Т.В. Ахутиной «Школа внимания», на примере которой обсуждается роль организации совместной деятельности ребенка и взрослого в коррекционно-развивающем обучении. В дальнейшем читатель находит множество конкретных примеров применения этой методологии к восстановлению зрительно-вербальных и зрительно-пространственных функций, а также в работе с детьми с выраженным отставанием в психическом развитии.

В связи с выходом этой книги можно порадоваться не только за авторов, но прежде всего за англоязычного читателя, который получил непосредственный доступ к методам и методикам нейропсихологии Выготского—Лурии из рук их прямых последователей. Мне представляется, что именно теперь настало время для взаимообогащающего диалога между традициями коррекционно-развивающего обучения, сложившимися в западной психологии и педагогике и в логике культурно-исторического подхода. Благодаря публикации книги Т.В. Ахутиной и Н.М. Пылаевой на английском языке такой диалог, востребованность которого с каждым годом становится все очевиднее, наконец-то может стать предметным.

Литература

1. Ахутина Т.В., Пылаева Н.М. Диагностика развития зрительно-вербальных функций. М., 2003.
2. Пылаева Н.М., Ахутина Т.В. Учимся видеть и называть. Развитие зрительно-вербальных функций у детей 5—7 лет: В 2 кн. СПб., 2008.
3. Пылаева Н.М., Ахутина Т.В. Школа внимания. Методика развития и коррекции внимания у детей 5—7 лет: Методическое пособие. М., 1997.
4. Пылаева Н.М., Ахутина Т.В. Школа умножения. Методика развития внимания у детей 7—9 лет: Методическое пособие и Рабочая тетрадь. М., 2006.
5. Риццолатти Дж., Синигалья К. Зеркала в мозге: о механизмах совместного действия и сопереживания. М., 2012.
6. Томаселло М. Истоки человеческого общения. М., 2011.

7. Akhutina T., Glzman J., Moskovich L., Robbins D. (eds.) A.R. Luria and Contemporary Psychology. Festschrift Celebrating The Centennial Of The Birth Of Luria. Nova Science Publishers, 2004.
8. Akhutina T.V. L.S. Vygotsky and A.R. Luria: Foundations of Neuropsychology // Journal of Russian and East European Psychology. 2003. Vol. 41. № 3/4.
9. Cole M. Alexander Luria, Cultural Psychology, and the Resolution of the Crisis in Psychology // Journal of Russian and East European Psychology, 2002. Vol. 40. № 1.
10. Cole M., & Cole S. (eds.) The making of mind: The autobiography of A.R. Luria. Cambridge, MA, 1979 (introduction and biographical essay by M. Cole).
11. Goldberg E. Contemporary Neuropsychology and the Legacy of Luria. Hillsdale, N. Y., 1990.
12. Toulmin S. The Mozart of Psychology // New York Review of Books, 28 September 1978.

The Time for Dialogue

On the English edition of the book

by Tatiana Akhutina and Natalya Pylaeva *Overcoming learning disabilities*
(Akhutina T.V., Pylaeva N.M. *Overcoming learning disabilities. Cambridge University Press, 2012*)

M.V. Falikman

PhD in Psychology, senior researcher at the Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University, leading researcher at the Laboratory for Cognitive Research, Higher School of Economics

References

1. Akhutina T.V., Pylaeva N.M. Diagnostika razvitija zritel'no-verbal'nyh funkcij. M., 2003.
2. Pylaeva N.M., Ahutina T.V. Uchimsja videt' i nazyvaj. Razvitie zritel'no-verbal'nyh funkcij u detej 5–7 let: V 2 kn. SPb., 2008.
3. Pylaeva N.M., Ahutina T.V. Shkola vnimanija. Metodika razvitija i korrekcii vnimanija u detej 5–7 let: Metodicheskoe posobie. M., 1997.
4. Pylaeva N.M., Ahutina T.V. Shkola umnozhenija. Metodika razvitija vnimanija u detej 7–9 let: Metodicheskoe posobie i Rabochaja tetrad'. M., 2006.
5. Riccolatti Dzh., Sinigal'ja K. Zerkala v mozge: o mehanizmah sovместnogo dejstvija i soperezhivanija. M., 2012.
6. Tomasello M. Istoki chelovecheskogo obshenija. M., 2011.
7. Akhutina T., Glzman J., Moskovich L., Robbins D. (eds.) A.R. Luria and Contemporary Psychology. Festschrift Celebrating The Centennial Of The Birth Of Luria. Nova Science Publishers, 2004.
8. Akhutina T.V. L.S. Vygotsky and A.R. Luria: Foundations of Neuropsychology // Journal of Russian and East European Psychology. 2003. Vol. 41. № 3/4.
9. Cole M. Alexander Luria, Cultural Psychology, and the Resolution of the Crisis in Psychology // Journal of Russian and East European Psychology, 2002. Vol. 40. № 1.
10. Cole M., & Cole S. (eds.) The making of mind: The autobiography of A.R. Luria. Cambridge, MA, 1979 (introduction and biographical essay by M. Cole).
11. Goldberg E. Contemporary Neuropsychology and the Legacy of Luria. Hillsdale, N. Y., 1990.
12. Toulmin S. The Mozart of Psychology // New York Review of Books, 28 September 1978.